

# KOORSURPLUS

**Georg Philipp Telemann**  
(1681-1767)

## **O Jesu Christ, dein Kipplein ist mein Paradies**

### **1. Choral**

O Jesu Christ  
Dein Kipplein ist mein Paradies,  
da meine Seele weidet.  
Hier ist der Ort,  
hier liegt Gott's Wort,  
mit unserm Fleisch und Blute angekleidet.

### **2. Aria**

Neugebornes Menschenkind,  
weiche nicht aus meinen Herzen!  
Denn an dich halt ich mich, wird durch  
Vervolgung, Angst und Schmerzen  
auch meines Leibes Kraft verzehrt.  
Was ich leide, ist nicht wert  
jener grossen Herrlichkeit,  
die uns dereinst nach dieser Zeit  
der grosse Tag des Herrn beschert.

### **3. Recitativ**

O kind, vor dem das Höllenreich erschrikt,  
mein Heiland, der schon in der Wiege  
den alten Feind erdrückt,  
mein Held, durch den ich gleichfalls siege!  
Versuchs nur noch einmal, du Höllengoliath,  
meines Glauben Hohn zu sprechen,  
der kleine Davidssohn wird dir  
an meiner Statt den Stolz und bösen Mut  
zerbrechen.  
Ist gleich mein Beistand noch dem Ansehn  
nach ein Kind,  
genug: dies Kind tut Wunderwerke,  
genug: dies Kind hat eine Stärke,  
der auch die Hölle selbst nichts abgewinnt.

### **4. Aria**

Wenn mich Welt und Satan schrecken,  
wenn mich Kreuz und Trübsal decken,  
nimm dich, Jesu, meiner an!  
Lokke mich gleich einer Henne,  
rufe mir, wenn ich ins Verderben renne  
und versammle mich zu dir,  
dass ich unter deinen Flügeln  
Schutz und Rettung finden kann.

### **1. Koraal**

O Jezus Christus,  
Jouw kribbe is mijn paradijs,  
daar verlustigt mijn ziel zich.  
Hier op deze plaats  
ligt Gods woord,  
omkleed met ons vlees en bloed.

### **2. Aria**

Pasgeboren mensenkind,  
wijk niet uit mijn hart!  
Want ik vertrouw op u,  
Ook al wordt mijn lichaamskracht  
door vervolging, angst en pijn verteerd  
Wat ik lijd, is die grote heerlijkheid niet  
waard,  
die ons eens na deze tijd als de grote dag  
des Heren beschoren wordt.

### **3. Recitatief**

O kind, voor wie het hellerijk verschrikt,  
Mijn Heiland, die reeds in de wieg de oude  
vijand verplettert,  
mijn held, door wie ik eveneens zegevier!  
Probeer nog een keer, gij hellegoliath,  
mijn geloof te bespotten,  
de kleine zoon Davids zal in mijn plaats  
de trots en kwaadaardigheid bij  
u breken.  
Ook al is mijn getuige naar aanzien nog  
een kind,  
genoeg: dit kind verricht wonderen,  
genoeg: dit kind bezit een kracht,  
waarop zelfs de hel niets kan veroveren.

### **4. Aria**

Wanneer hel en satan mij afschrikken,  
wanneer kruis en droefenis mij beheersen,  
ontferm u over mij, Jezus!  
Lok mij als een hen,  
Roep mij, als ik naar de ondergang snel  
En breng mij tot u,  
Zodat ik onder uw vleugels  
Beschutting en redding kan vinden.

*5. Choral*

Die ihr schwebt in großem Leiden,  
sehet hier ist die Tür  
zu den wahren Freuden.  
Faßt ihn wohl,  
er wird euch führen an den Ort,  
da hinfert euch kein Kreuz wird rühren.

*5.Koraal*

Gij, die in groot lijden vertoeft,  
ziet hier de deur  
naar ware vreugde.  
Neem het aan,  
Hij zal u voeren naar die plaats,  
waar u voortaan geen kruis zal treffen.